



РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
АГЕНЦИЈА ЗА АУДИО И АУДИОВИЗУЕЛНИ МЕДИУМСКИ УСЛУГИ

До: ТРД КАНАЛ 5 ДООЕЛ Скопје
За: Иван Мирчевски, управител
Лидија Богатинова, одговорна уредничка

Бр. 03-1308/3
Скопје 18.03.2016г.

Предмет: Одговор на реакција во врска со констатации од програмски надзор

Почитувани,

Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги внимателно го прочита Вашиот Одговор на известување за констатации од програмски надзор со барање за објава на нашата веб страница (наш бр. 03-1308/2 од 17.03.2016 година), во кој изразувате „жалење и осуда“ поради тоа што Агенцијата утврдила дека ТВ Канал 5 направила повреда на Законот. Регулаторното тело не практикува да одговара на вакви дописи, но во овој случај тоа е неопходно, бидејќи во него покрај тоа што се покажува високо ниво на непознавање на медиумската регулатива - преку манипулација со содржината на Извештајот, се прави обид за притисок врз Агенцијата.

Точно ја цитирате дефиницијата за тоа што е програмски надзор (член 28 став 1 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги), односно дека програмскиот надзор се врши на програмите на радиодифузерите и давателите на аудиовизуелни медиумски услуги по барање, како и на програмските пакети кои ги реемитуваат операторите на јавни електронски комуникациски мрежи од аспект на почитувањето на одредбите од овој закон, дозволите, издадените потврди за регистрација, подзаконските акти и другите акти донесени од Агенцијата. Потоа, одбирате да го пренебрегнете клучниот дел од наведениот цитат, односно дека програмскиот надзор се врши „од аспект на почитувањето на одредбите од овој закон, дозволите, издадените потврди за регистрација, подзаконските акти и другите акти донесени од Агенцијата“ и притоа изнесувате мислење дека со надзорот Агенцијата „би можела само да констатира што било емитувано без да донесува заклучок дали Канал 5 има сторено или не ваков вид на повреда“. Освен ова, тврдите дека Извештајот од програмски надзор е интерен документ на Агенцијата како и дека не е потпишан од лицето кое го изработило.

Вие одбирате да ја игнорирате содржината на преостанатите два става од членот 28, односно, дека „за секој извршен програмски надзор се составува писмен извештај кој се доставува до директорот на Агенцијата во рок од три дена од денот на извршениот програмски надзор“, како и дека „доколку со програмскиот надзор е констатирана повреда или прекршување писмениот извештај содржи и предлог на мерка согласно со овој и друг закон“. Оттаму, надзорот не подразбира (и никогаш, од 1998 година па наваму, не подразбирал) само наведување на тоа што е емитувано – тој секогаш содржел констатација за тоа дали има прекршување, а во случаите кога имало – секогаш ги содржел и сите факти неопходни за да се обезбеди детално образложение врз основа на кое се предлага и мерка. Извештајот пак, не е интерен акт на регулаторното тело во кој вработените во стручната служба ги изнесуваат своите приватни ставови, туку официјален документ чија изработка е пропишана со ЗААВМУ. Неговата структура е утврдена со ISO 9001:2008 Процедурата за надзор



Агенција за аудио и
аудиовизуелни
медиумски услуги

Палата Панко Брашнаров
ул. „Македонија“ бр.38,
1000 Скопје
Република Македонија

Тел. + 389 2 3103 400

www.avmu.org.mk
www.avmu.mk
contact@avmu.mk



РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
АГЕНЦИЈА ЗА АУДИО И АУДИОВИЗУЕЛНИ МЕДИУМСКИ УСЛУГИ

(мониторинг) врз програмите на радиодифузерите бр. 01-3296/1 од 07.05.2015г. Сепак, дел од содржината е пропишан и со ЗААВМУ – конкретно барањето да се констатира дали има повреда и да се даде предлог - мерка „согласно со овој и друг закон“. Објавувањето на Извештајот на веб страницата на Агенцијата, пак е пропишано со член 15 став 1 алинеја 6 од подзаконскиот акт Правилник за обезбедување на транспарентност во работењето на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги (бр.01-580/1 од 23.01.2015 година).

Вие, исто така, одбирате да го пренебрегнете фактот дека законски е пропишано оти „програмскиот надзор го вршат вработените од организационата единица која за таа цел е формирана во стручната служба на Агенцијата“ (член 28 став 2), односно дека „Во состав на стручната служба на Агенцијата задолжително постои организациона единица за вршење на програмски надзор (мониторинг) на програмите кои се емитуваат од страна на радиодифузерите, давателите на аудиовизуелни медиумски услуги по барање и програмските пакети на операторите на јавни електронски комуникациски мрежи кои реемитуваат програмски сервиси од аспект на почитувањето на одредбите на овој закон, подзаконските акти и другите акти донесени од Агенцијата, дозволите и издадените потврди за регистрација, во согласност со годишниот план за вршење на програмски надзор и Методологијата за вршење на програмски надзор што ја утврдува Агенцијата со подзаконски акт (член 22 став 3). Оттаму, Извештајот е потпишан од оние кои го изработиле – Секторот за програмски работи.

Согласно, Методологијата за вршење програмски надзор (мониторинг) (бр.01-3905/1, усвоена од советот на Агенцијата на 23.07.2014 година) за почитувањето на член 48 од ЗААВМУ може да се врши само вонреден надзор врз основа на поплака или по службена должност. Редовен надзор не е предвиден бидејќи во Законот не се определени прекршочни санкции за нивно непочитување, поради што Методологијата пропишува дека „доколку со мониторингот на содржината или програмата на која се бара надзор се констатира нарушување на посебните забрани утврдени во овој член или пак, постои сомневање за тоа, предметот се препраќа во Јавното обвинителство или на други надлежни институции [каква што за конкретниов случај е Комисијата за заштита од дискриминација] и за тоа задолжително се известува радиодифузерот што ја емитувал конкретната содржина/програма“. Во делот од Извештајот насловен Предлог, и во активностите кои следеа по неговото донесување, се постапува целосно според барањата од Методологијата – Извештајот од програмскиот надзор и снимките од емисиите на „Миленко Неделковски шоу“ од 15, 22, 29 јануари, 5 и 12 февруари 2016 година, се испратени до Комисијата за заштита од дискриминација, а Канал 5 за сето ова е известен со допис бр. 03-1308/1 од 09.03.2016 година, кон кој е приклучен примерок од Извештајот.

Во Вашиот допис, тврдите дека Агенцијата не е надлежна да се повикува на судската практика како од земјата така и од странство. Ова е уште едно неточно тврдење, бидејќи согласно член 48 став 2 (којшто е јасно цитиран и во Извештајот) „Посебните забрани од ставот (1) на овој член треба да бидат во согласност со практиката на Европскиот суд за човекови права“. Со ваквото Ваше тврдење Вие всушност му замерувате на регулаторното тело затоа што ја почитува законската регулатива.

Исто така, тврдите дека „крајно неосновано“ сме констатирале повреда на законската забрана од член 48, дека сме донеле „пресуда“ и „директно ја стигматизираме Вашата компанија“. Наведувате и цитат од единаесеттата страница од Извештајот каде што се посочува дека ставовите што Миленко Неделковски ги изнесува во неколку последователни изданија „во еден дел претставуваат јасни случаи на дискриминација врз основа на сексуална ориентација, а во некои постои обид тие да се затскријат зад навидум разумни и нормални зборови“. Притоа избирате да премолчите дека оваа констатација е детално образложена со конкретни цитати од емисиите, со релевантни случаи од судската пракса и со домашните и меѓународните акти од оваа област. Всушност, со анализата и елаборацијата направена на 12 страници (од вкупно 18 колку што има Извештајот, Агенцијата го прави токму она што во Вашиот допис тврдите дека не сме го направиле – имено, јасно ја прави разликата меѓу „одговорноста на авторот на изразите на говор на омраза, од една страна, и некаква одговорност на медиумите и медиумските експерти кои придонесуваат за ширење на истите како дел од нивната мисија да пренесуваат информации и идеи за прашања од јавен интерес, од друга страна“ како што се бара во Препораката бр. R (97) 20 во врска со



РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
АГЕНЦИЈА ЗА АУДИО И АУДИОВИЗУЕЛНИ МЕДИУМСКИ УСЛУГИ

„говор на омраза“ на Советот на Европа, цитирана во „Водичот за мониторинг на „говорот на омразата“ на Агенцијата.

Освен ова, уште еднаш се обидуваме да ја порекнете уредничката одговорност на Канал 5 за емитувањето на спорните содржини, наведувајќи дека станува збор за целосно надворешен проект, дека Телевизијата се оградува од личните мислења и ставови изнесени во емисијата и како и дека самиот автор Миленко Неделковски вели оти станува збор за негови лични ставови, и дека „зборовите кои се неморални и непримерни Канал 5 крајно професионално ги 'покрил' со високофреквентен сигнал, со што пред целата македонска јавност покажал и докажал дека не се согласува со термините користени од страна на авторот на оваа емисија“. Притоа, повторно го пренебрегнете фактот дека во Извештајот е прецизно објаснето зошто ова не го ослободува медиумот од одговорноста за уредничката одлука ваквите содржини да станат составен дел од програмската шема на Канал 5 со што Канал 5 го помага нивното ширење во јавноста.

Во поглед на барањето на една од засегнатите страни, Канал 5 да објави демант и јавно да се извини, велите дека демантот е приклучен кон Вашиот допис до Агенцијата и дека „воопшто не се изменети зборовите/термините кои се употребени во демантот, со што уште еднаш се потврдува површноста при изработката на овој, наречи Писмен Извештај“. За жал, оригиналниот демант не е приклучен кон дописот (ниту кон оној испратен по електронска пошта, ниту кон оној доставен во Архивата на Агенцијата). Затоа, во очекување да го видиме оригиналниот демант, само ќе потсетиме на одредбите од Законот за медиуми согласно кои исправката и одговорот се објавуваат „без измени и дополнувања“ односно дека тие не може да се изменат без претходна согласност на нивниот подносител.

Освен сите овие претходни обиди за манипулација, Вие во дописот одите уште понатаму и барате од директорот на Агенцијата да ги посочи „имињата на оние кои го подготвиле овој скандалозен Писмен Извештај, за да можеме соодветно да реагираме пред соодветните институции, и истовремено бараме овој наш одговор да биде објавен и на вашата WEB страна“. Со ова Вие директно им се заканувате и правите обид да ги заплашите вработените во Стручната служба на Агенцијата и вршите притисок врз регулаторното тело да не го спроведува законот.

Сосема на крајот, во последниот пасус од Вашиот допис, велите „ја користиме оваа прилика и ве известуваме дека го контактираме авторот на оваа емисија, г-динот Миленко Неделковски, и му предочивме доколку се повторат овие 'спорни' вербални моменти, Канал 5 ќе го раскине договорот за емитување на оваа емисија на нашата програма“. Со ова, и Вие признавате дека сте свесни оти сето она што е изнесено во Извештајот на Агенцијата е вистина.

Агенцијата има јасна надлежност да се грижи за заштита на интересите на граѓаните во областа на аудио и аудиовизуелните медиумски услуги. Се додека е тоа така – регулаторното тело ќе инсистира радиодифузерите во целост да го почитуваат Законот, вклучувајќи ги и професионалните стандарди и посебните забрани.

Срдечен поздрав,

Агенција за аудио и аудиовизуелни
медиумски услуги

Директор



Д-р Зоран ТРАЈЧЕВСКИ